

# LA LEYENDA DEL COLIBRI

— FUERZA MAYA —

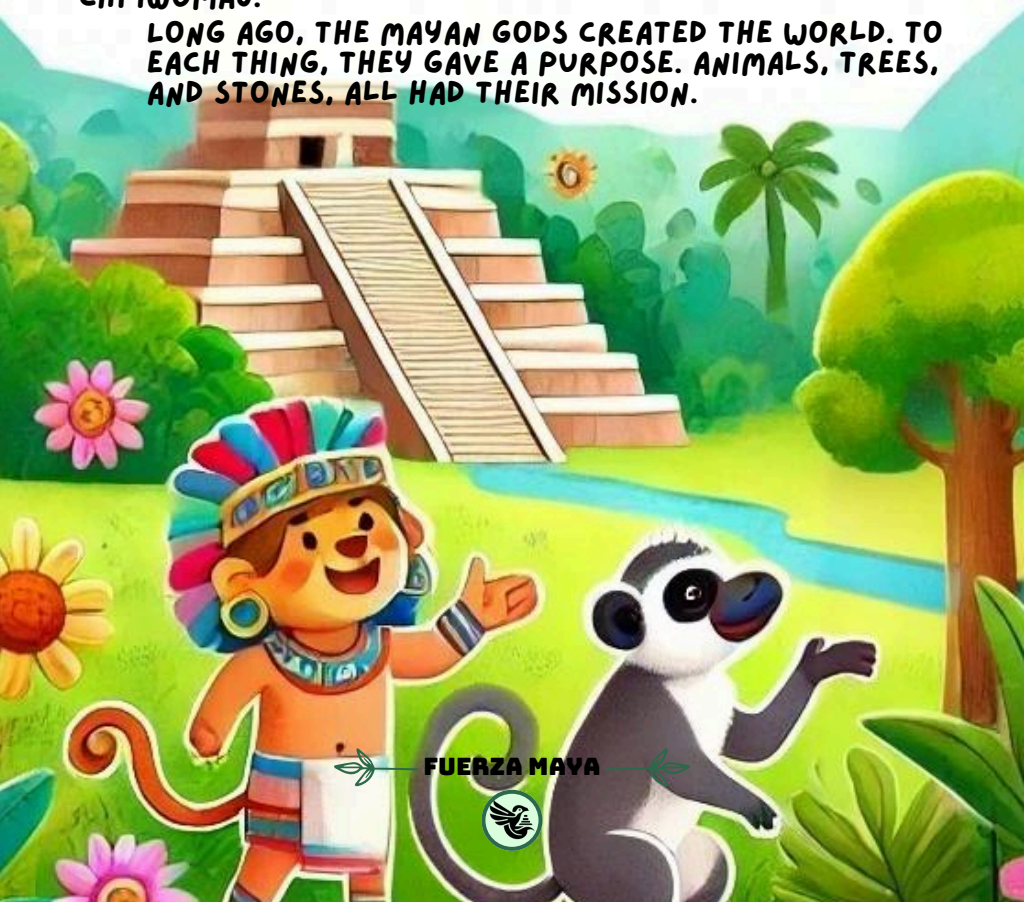




**HACE MUCHO TIEMPO, LOS DIOSES MAYAS CREARON EL MUNDO. A CADA COSA, LE DIERON UN PROPÓSITO. LOS ANIMALES, LOS ÁRBOLES Y LAS PIEDRAS, TODOS TENÍAN SU MISIÓN.**

**UQ'AB' CHE, RI AJAWETA'MAB' LAJ MAYA' B'ANOWIK RI TAQ WACHOCHIQ CHI RUWACH'ULEW. K'O CHI RI WACHOCH RI AJAWETA'MAB' K'AX K'A K'UT RI WACHOCH Q'ANB'IXIK. TAQ B'ALAM, TAQ CHE' CH'AB'AL, TAQ AB'AJ, CHAK TAQ CHI IWOMAJ.**

**LONG AGO, THE MAYAN GODS CREATED THE WORLD. TO EACH THING, THEY GAVE A PURPOSE. ANIMALS, TREES, AND STONES, ALL HAD THEIR MISSION.**



**FUERZA MAYA**

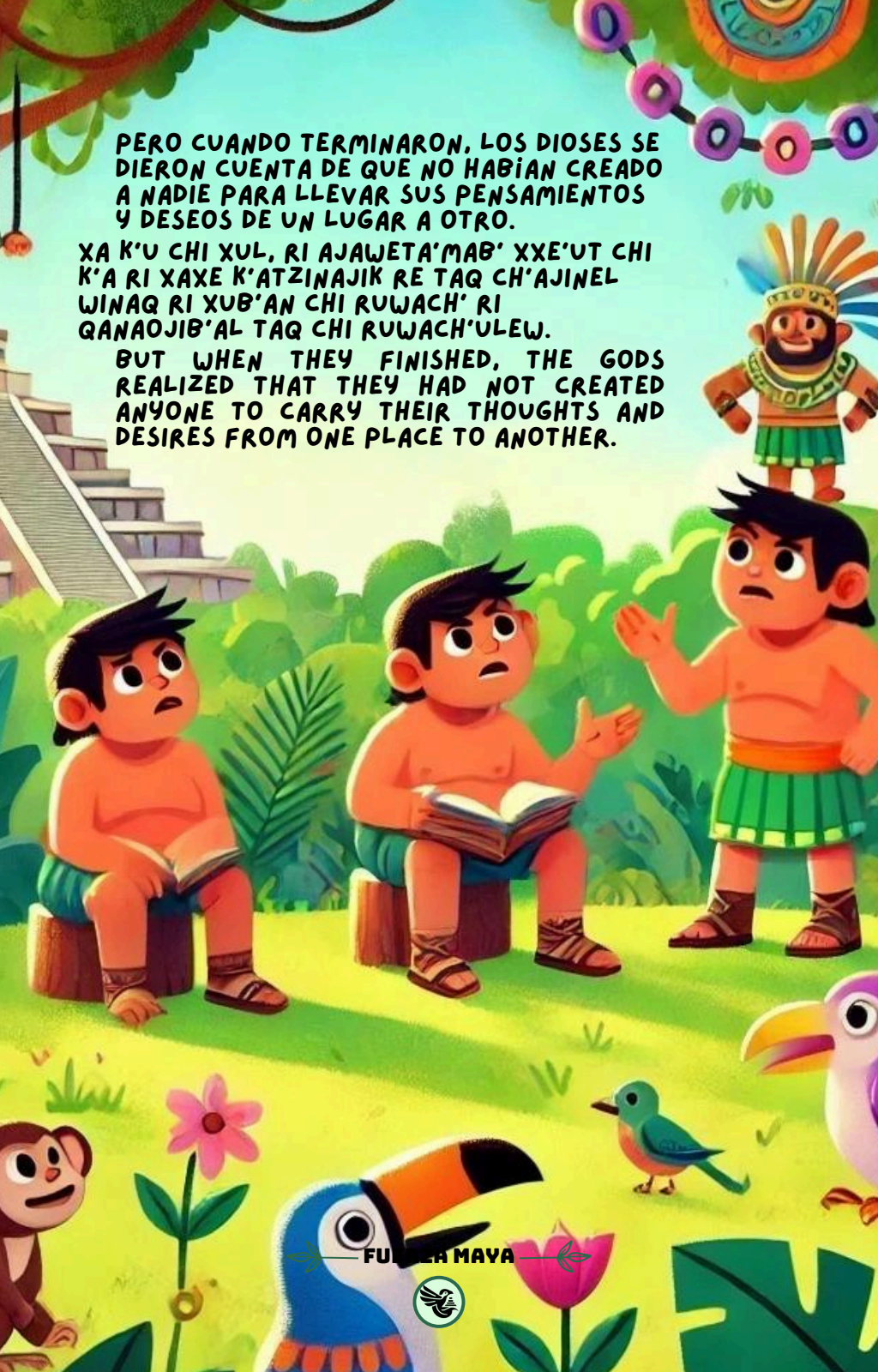




PERO CUANDO TERMINARON, LOS DIOSES SE  
DIERON CUENTA DE QUE NO HABIAN CREADO  
A NADIE PARA LLEVAR SUS PENSAMIENTOS  
Y DESEOS DE UN LUGAR A OTRO.

XA K'U CHI XUL, RI AJAWETA'MAB' XXE'UT CHI  
K'A RI XAXE K'ATZINAJIK RE TAQ CH'AJINEL  
WINAQ RI XUB'AN CHI RUWACH' RI  
QANAQJIB'AL TAQ CHI RUWACH'ULEW.

BUT WHEN THEY FINISHED, THE GODS  
REALIZED THAT THEY HAD NOT CREATED  
ANYONE TO CARRY THEIR THOUGHTS AND  
DESIRES FROM ONE PLACE TO ANOTHER.



**PREOCUPADOS, LOS DIOS TOMARON UNA PIEDRA DE JADE Y LA TALLARON EN LA FORMA DE UNA PEQUEÑA FLECHA. SOPLÁNDOLA, LA PEQUEÑA FLECHA COBRÓ VIDA. ¡HABIAN CREADO AL COLIBRI!**

**NUCH'AX RI AJAWETA'MAB' CHOQ' RUWI' JADEL UCHOMAXIK RI WACHOCH RI JADEL CHI KAB'ANEM TAJIN KAJ LE LOQ'IJ. XEEQ'EJ RI JADEL CHE, RI LOQ'IJ K'U XCHI' B'AN LA CH'OCH'. XE'UT TA CH'OCH'!**

**CONCERNED, THE GODS TOOK A JADE STONE AND CARVED IT INTO THE SHAPE OF A SMALL ARROW. BLOWING ON IT, THE SMALL ARROW CAME TO LIFE. THEY HAD CREATED THE HUMMINGBIRD!**



**FUERZA MAYA**







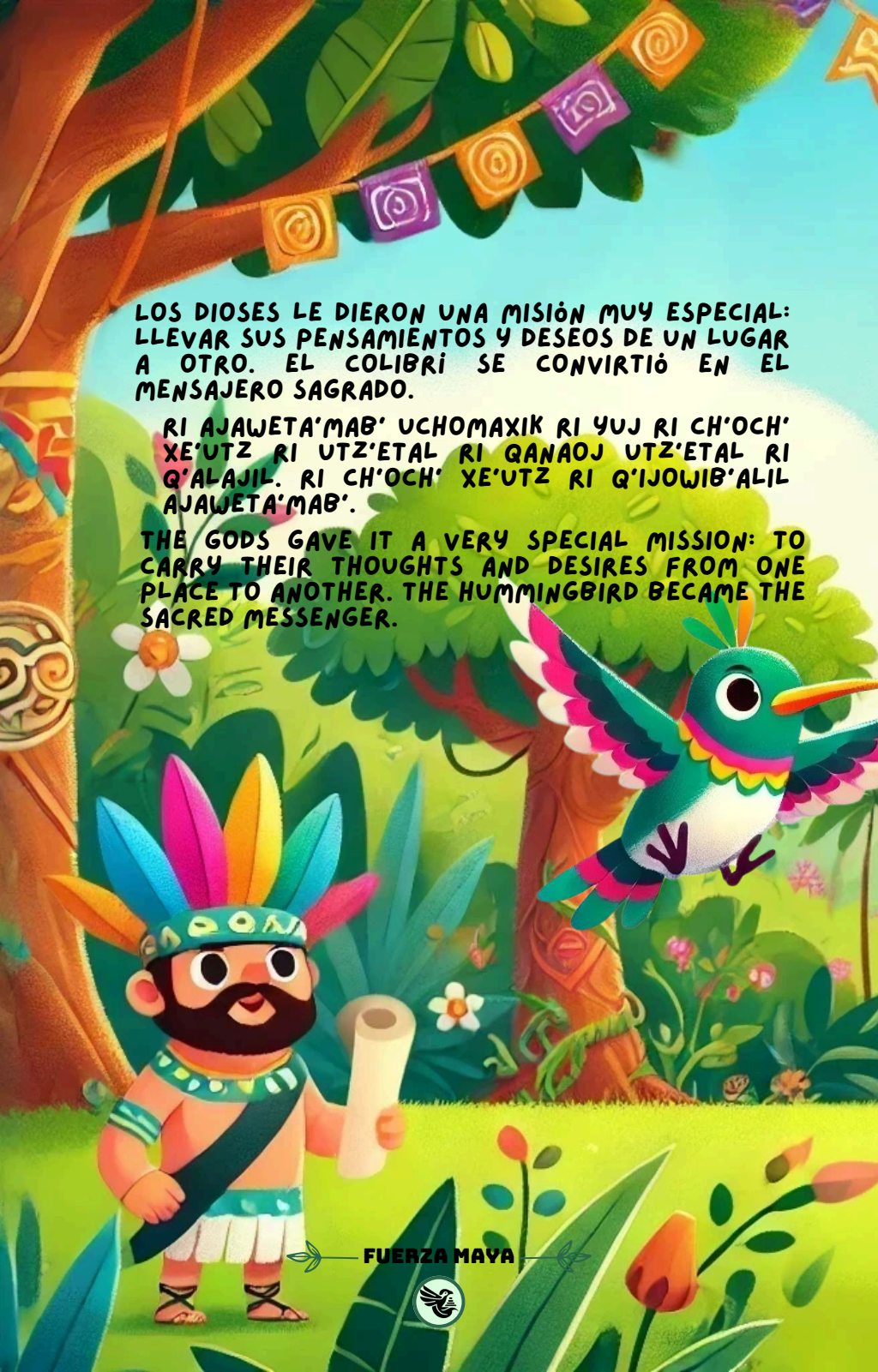
EL COLIBRI ERA LIGERO Y áGIL. PODIA VOLAR EN TODAS DIRECCIONES Y ACERCARSE A LAS FLORES SIN MOVER UN SOLO PÉTALO.

RI CH'OCH' XE'UTZ K'U XE'K'IX NA RI XTEL KIB'ILAB'ALIL. XEEJ UWACH' RI PETEN UKAN NIMAL TAQ CH'OYEL, XE'KAT K'UT UWACH' RI B'AL TE UT CH'AB'AL.

THE HUMMINGBIRD WAS LIGHT AND AGILE. IT COULD FLY IN ALL DIRECTIONS AND APPROACH FLOWERS WITHOUT MOVING A SINGLE PETAL.

FUERZA MAYA





LOS DIOSES LE DIERON UNA MISIÓN MUY ESPECIAL:  
LLEVAR SUS PENSAMIENTOS Y DESEOS DE UN LUGAR  
A OTRO. EL COLIBRI SE CONVIRTIÓ EN EL  
MENSAJERO SAGRADO.

RI AJAWETA'MAB' UCHOMAXIK RI YUJ RI CH'OCH'  
XE'UTZ RI UTZ'ETAL RI QANAJOJ UTZ'ETAL RI  
Q'ALAJIL. RI CH'OCH' XE'UTZ RI Q'IJOWIB'ALIL  
AJAWETA'MAB'.

THE GODS GAVE IT A VERY SPECIAL MISSION: TO  
CARRY THEIR THOUGHTS AND DESIRES FROM ONE  
PLACE TO ANOTHER. THE HUMMINGBIRD BECAME THE  
SACRED MESSENGER.

FUERZA MAYA







NO  
CATCHING  
HUMMINGBIRDS

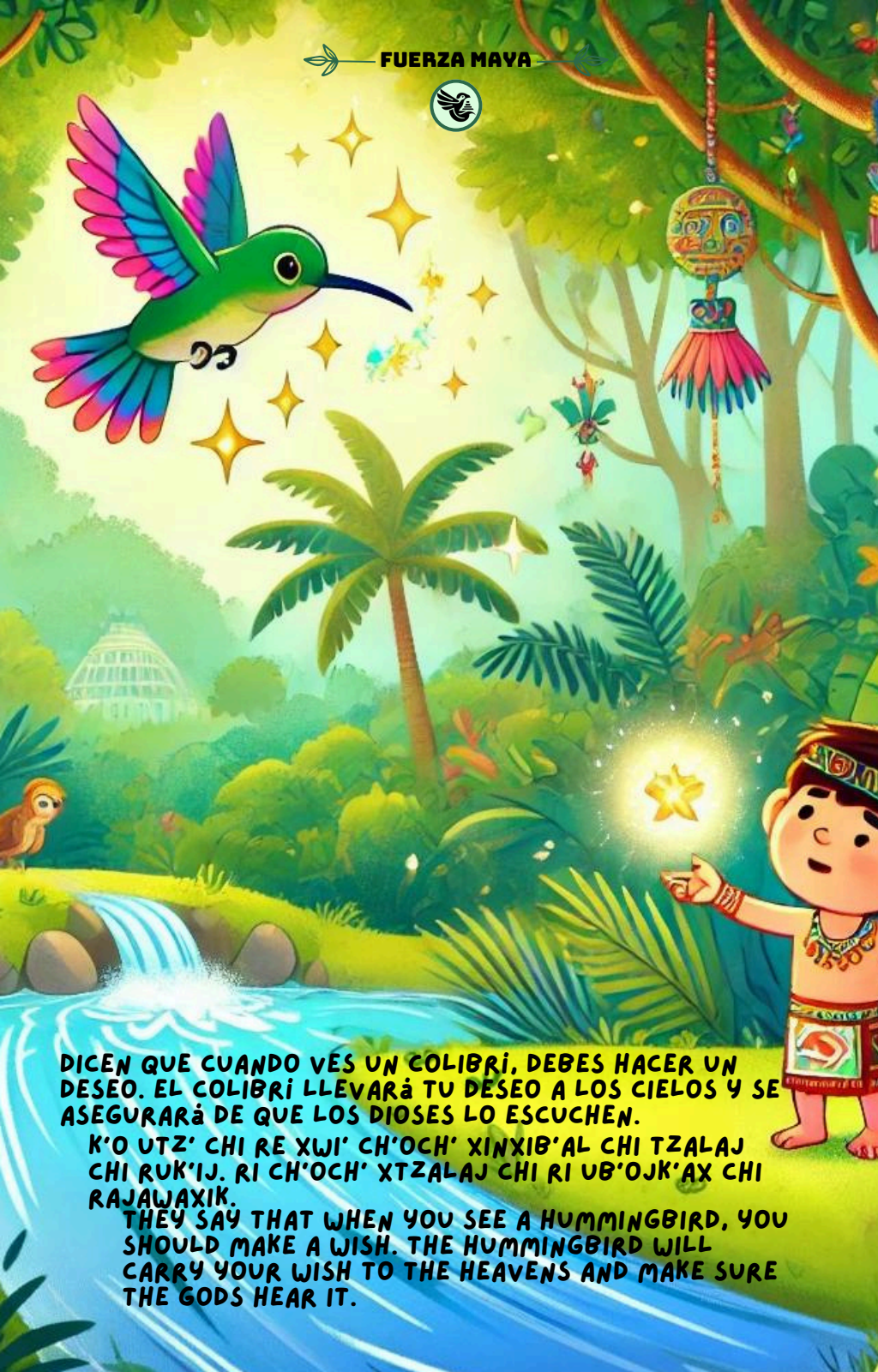
PROHIBIDO  
ATRAPAR  
COLIBRIES



DEBIDO A SU IMPORTANTE MISIÓN,  
EL COLIBRÍ ERA TAN LIGERO QUE  
NO DEBÍA SER ATRAPADO. SI ALGUIEN  
LO INTENTABA, LOS DIOS SE ENFURECERIAN.

XA K'U RI UCHOMAXIK RI AJAWETA'MAB' XXE'UT CHI CHI  
RUQ'IJ, XE'UT RI CH'OCH' K'UT XAX RI TAQ QANAOJIB'AL  
RI AJAWETA'MAB' K'AX TAJ.

DUE TO ITS IMPORTANT MISSION, THE HUMMINGBIRD  
WAS SO LIGHT THAT IT SHOULD NOT BE TRAPPED. IF  
ANYONE TRIED, THE GODS WOULD BE ENRAGED.




**DICEN QUE CUANDO VÉS UN COLIBRI, DEBES HACER UN DESEO. EL COLIBRI LLEVARÁ TU DESEO A LOS CIELOS Y SE ASEGURARÁ DE QUE LOS DIOSES LO ESCUCHEN.**

**K'O UTZ' CHI RE XWI' CH'OCH' XINXIB'AL CHI TZALAJ  
CHI RUK'IJ. RI CH'OCH' XTZALAJ CHI RI UB'OJK'AX CHI  
RAJAWAXIK.**

**THEY SAY THAT WHEN YOU SEE A HUMMINGBIRD, YOU SHOULD MAKE A WISH. THE HUMMINGBIRD WILL CARRY YOUR WISH TO THE HEAVENS AND MAKE SURE THE GODS HEAR IT.**





**Y ASÍ, EL COLIBRI SIGUE VOLANDO,  
LLEVANDO LOS PENSAMIENTOS Y DESEOS DE  
TODOS, RECORDÁNDONOS LA IMPORTANCIA  
DE LA LIBERTAD Y LA LIGEREZA DEL SER.**

**K'U NA, RI CH'OCH' K'UT XE'KAT CHUWACH  
RI Q'IJ, K'A XI UB'AN RI GANAOJIB'AL, K'A  
Q'ATIN RI UTZ'ETAL RI Q'IJ UTZ'ETAL RI  
Q'ALAJIL.**

**AND SO, THE HUMMINGBIRD KEEPS FLYING,  
CARRYING EVERYONE'S THOUGHTS AND DESIRES,  
REMINDING US OF THE IMPORTANCE OF FREEDOM  
AND LIGHTNESS OF BEING.**



**FUERZA MAYA**





# LA LEYENDA DEL COLIBRI

ESTA ES LA HISTORIA DE CÓMO EL COLIBRI, CREADO POR LOS DIOS MAYAS, SE CONVIRTIÓ EN EL PORTADOR DE PENSAMIENTOS Y DESEOS.

ESTE ENCANTADOR EBOOK ESTÁ DISEÑADO PARA NIÑOS Y ESTÁ DISPONIBLE EN TRES IDIOMAS: ESPAÑOL, INGLÉS Y K'ICHE'. A TRAVÉS DE COLORIDAS ILUSTRACIONES Y UN RELATO CAUTIVADOR, LOS NIÑOS APRENDERÁN SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA NATURALEZA Y LA CULTURA MAYA.

PERFECTO PARA LEER EN FAMILIA Y DESPERTAR EL INTERÉS POR OTRAS CULTURAS Y LENGUAS.

— FUEZA MAYA —

